



## DOCUMENTO DE REPORTE DE ACTIVIDAD

### PORTAL IBEROAMERICANO DEL CONOCIMIENTO JURÍDICO Y WEB SOCIAL

#### 1. Resumen de la actividad realizada (indique brevemente cómo se ha desarrollado la actividad en la mesa):

##### **Día 1: miércoles 11 de marzo de 2009**

1. Presentación de los Participantes del grupo de trabajo.
2. Presentación del proyecto Portal del Conocimiento Jurídico y Web Social incluyendo cronograma y plan general de trabajo.
3. Presentación de los resultados del cuestionario sobre el estado de situación de la tecnología que apoya la disponibilidad de la documentación Jurídica que incluye Jurisprudencia, Legislación y Doctrina en los países miembros de la Red Iberius. Estos resultados fueron presentados en el documento titulado: Descripción de los Sistemas de Información Nacionales (Red Iberius). (apartado 6. documento 1)
4. Discusión sobre la tecnología a utilizarse (servicios Web) para compartir la documentación Jurídica.
5. Presentación de utilización de servicios Web por Puerto Rico.
6. Discusión sobre los parámetros a utilizarse en los servicios Web. Esta discusión utilizó los resultados del cuestionario para determinar el contenido de los servicios Web. Se acordaron cuáles deberían ser dichos parámetros.
7. Acciones concretas para la implantación de los servicios.

##### **Día 2: jueves 12 de marzo de 2009**

1. Presentación de los resultados del trabajo del Grupo de Tesoro de la Red Iberius.
2. Debate y acuerdo sobre las posibilidades de acción en el proyecto Tesoro.
3. Examen de la herramienta de búsqueda y utilización del Tesoro de la web de Costa Rica.
4. Repaso del actual Portal de la Red Iberius, de los trabajos realizados y las publicaciones pasadas.
5. Presentación de la wiki para el Tesoro.
6. Presentación del nuevo sitio de la Red Iberius y web Social, donde se incluye el portal del Conocimiento Jurídico.
7. Validación de los trabajos realizados.
8. Discusión y taller de planificación para activar contenidos en el nuevo diseño.
9. Plan de divulgación de información y apoyo a los miembros de la Red Iberius no presentes. Difusión del Portal del Conocimiento.
10. Discusión de establecimiento de los coordinadores como organizadores de los foros de discusión dentro del portal.
11. Examen del software de búsqueda utilizado por México.



**Día 3: viernes 13 de marzo de 2009**

1. Discusión Plan de trabajo y pruebas de prototipo con los Servicios propuestos para el Nuevo Portal del Conocimiento Jurídico y Web Social.
2. Presentación de resultados y acuerdos.
3. Elaboración de conclusiones.

**2. Metodología de trabajo establecida para el desarrollo del proyecto (haga una breve exposición de la metodología de trabajo que se ha previsto para alcanzar los resultados previstos para el proyecto):**

La Metodología de trabajo consiste en utilizar la misma herramienta de web social para marcar el progreso del plan de trabajo, mantener los lazos de comunicación y atender consultas que surjan en el transcurso de la ejecución del plan. Esta misma herramienta sirve para la evaluación y seguimiento del proyecto.

Dichas herramientas consisten en:

- \* Wiki
- \* Foros
- \* Seguimiento de proyectos
- \* Agenda
- \* RSS
- \* Encuestas
- \* Biblioteca de recursos compartida
- \* Directorio “quien es quien”

El trabajo seguirá el plan de los distintos subproyectos:

- \* Arquitectura de red
- \* Web Social
- \* Tesauro
- \* Formación
- \* Contenidos

En cada uno de ellos se establecen los hitos y resultados enmarcados en los diferentes talleres y preparatorias de Cumbre con el agregado que supone la reunión de la red Iberius, así como la asignación de tareas y responsabilidades.

Otros elementos que se van a utilizar en la metodología son:

- \* Recopilar estadísticas de uso del Web Social y el Portal de Conocimiento para medir su eficacia.



- \* Establecer cuestionarios de uso del Portal de Conocimiento a ser distribuidos por los países con el propósito de conocer el impacto de la herramienta Portal de Conocimiento.
- \* Establecer indicadores para la medición del impacto del proyecto.

### 3. Plan de trabajo acordado hasta la segunda ronda de talleres

#### 1. Arquitectura de red y contenidos.

- \* Distribuir la definición común de los métodos de comunicaciones para el desarrollo del servicio \* Web, según lo acordado en la roda de talleres.
- \* Desarrollo del servicio Web en cada país.
- \* Desarrollo del cliente Web en el portal Iberius.
- \* Pruebas de servicios Web con los 8 países de esta ronda de talleres en el Portal del Conocimiento.

Tiempo: 2 meses

Responsable de coordinación: Puerto Rico

#### 2. Tesauro

- \* Evaluar las alternativas planteadas para la recopilación de los encabezamientos en materia de delitos como paso preliminar para continuar con la elaboración del Tesauro. Como wiki, herramienta de Tesauro de Ever, y herramienta de administración de Tesauro de Costa Rica.
- \* Solicitud por parte del grupo de trabajo a los diferentes países miembros de la red de los encabezamientos en materia de delitos con indicación de ordenamiento para la elaboración de índice alfabético o tabla de equivalencias y relaciones.
- \* Análisis de encabezamientos para definición de esquema de trabajo.
- \* Presentar en el encuentro de San Sebastián la tabla de equivalencias y términos relacionados del grupo de trabajo de 5 países.

Tiempo: 2 meses.

Responsable de coordinación: México

#### 3. WEB

- \* Puesta en producción 15 de abril de 2009
- \* Presentación oficial en ronda de talleres en Paraguay del 3 al 5 de junio de 2009
- \* Promocionar y divulgar el progreso del Portal del Conocimiento en cinco ámbitos:
  1. Cumbre Judicial Iberoamericana
  2. Poderes Judiciales de cada país
  3. Exterior con las Oficinas de Prensa.
  4. Centros de documentación.
  5. Otros centros de conocimiento jurídico (universidades, colegios de abogados, ...)
- \* Establecer enlaces al Portal del Conocimiento Jurídico en cada país.
- \* Realizar manuales sencillos de uso.
- \* La secretaría permanente distribuirá a través del Web Social la documentación necesaria de apoyo para utilizar las herramientas
- \* Establecer foros de discusión para las pruebas de Servicios.



\* Los 8 países representados establecerán contacto con los demás integrantes de la red Iberius para divulgar los resultados del Portal del Conocimiento y apoyarlos a que lleguen a contribuir a dicho portal. Este contacto se elaborará de acuerdo con la distribución interna realizada.

\* Elaborar estadísticas de uso del portal.

Tiempo: 2 meses

Responsable de coordinación: España

#### 4. Formación.

Plan concreto de formación en el uso del Portal:

- Seguimiento de la difusión interna en la Red Iberius, así como del adiestramiento de las herramientas que contiene
- Coordinar los tutoriales de uso
- Capacitación en el mantenimiento de los recursos de información

Se presentará en la próxima ronda de talleres un plan consensuado de formación.

#### **4. Resultados alcanzados (exponga brevemente los principales resultados alcanzados para su grupo de trabajo en esta ronda de talleres)**

Se estableció el estándar de desarrollo de servicios Web para lograr el Portal del Conocimiento.

Creación de la Web Social Iberoamericana como instrumento de comunicación y colaboración.

Se validó el trabajo y los avances realizados en el grupo de trabajo de Tesauro, con 1500 voces al momento presente.

Se fijaron las bases para la formación en el uso del portal de cara a la sostenibilidad del proyecto.

#### **5. Desviaciones importantes del proyecto original (si han acordado desviaciones importantes respecto de los objetivos o resultados del proyecto original, por favor indíquelas y razone los motivos de las mismas)**

La concepción y diseño inicial del Proyecto se realizó en un contexto económico determinado. En ese contexto era factible contar con financiación externa y así se establecieron los objetivos y los hitos que figuran en el documento de proyecto aprobado en Lima en la Primera Preparatoria. Junto al financiamiento externo se preveía la utilización de recursos propios de la Red Iberius.

La situación de crisis general en que nos hallamos en el momento presente obliga a que el uso de los recursos propios sea –por el momento– el único medio utilizable en el proyecto.



Por esa razón se prolonga en el tiempo, acomodado a los hitos de la próxima Cumbre y de las sucesivas. De este modo, por ejemplo –tal como se refleja en este mismo documento- la Jurisprudencia será la única fuente consultable en un primer momento (Cumbre de Uruguay).

**6. Documentos de trabajo que se adjuntan: (por favor haga una relación de los documentos de trabajo resultantes de esta ronda y que son entregados en formato digital a la Secretaría Permanente)**

1. Descripción de los sistemas de información nacionales (Red Iberius) y propuesta de servicios web (documento 1).
2. Documento servicio web de puerto rico
3. Documento ilustrativo de la web social y el portal del conocimiento.
4. Documento de formación
5. Presentación de avances en la elaboración del tesauro jurídico iberoamericano.

**7. Sugerencias para la segunda ronda de talleres**

- Ampliar el ámbito de usuarios del Web Social a usuarios externos.
- Incorporar los trabajos alcanzados en la elaboración del Tesauro al Portal del Conocimiento.
- Revisar el Portal del Conocimiento y su estado de desarrollo tecnológico.
- Propiciar una instancia de reflexión sobre las tareas realizadas por los diferentes grupos de trabajo para evitar la duplicidad en los esfuerzos. Por ejemplo reunión de los coordinadores de los talleres con carácter previo.



XV Cumbre Judicial Iberoamericana.  
Primera Ronda de Talleres  
11 al 13 de marzo de 2009  
San José  
Costa Rica

## 8. Relación de participantes en el grupo

Nombre	Institución	Cargo	Teléfonos	E-mail	País
<b>Coordinador</b> Jorge Carrera Doménech	CGPJ	Secretaría Permanente - Cumbre Judicial Iberoamericana	+ 34 91 7005908	<a href="mailto:jorge.carrera@cgpj.es">jorge.carrera@cgpj.es</a>	España
<b>Coordinador</b> Diana Castañeda Ponce Miguel Casillas Ruppert	Corte Suprema	- Directora General del Centro de Documentación y Análisis, Archivos y Compilación de Leyes  - Director General de Informática	1)_0152 55 41131262/725 Móvil: _0152 55 21299640 2) 4113-1798/74 Móvil: 04455 3846588 3) --	<a href="mailto:dcastaneda@mail.scjn.gob.mx">dcastaneda@mail.scjn.gob.mx</a> -- --	México
<b>Coordinador</b> Joaquín J. González-Casanova F. Jorge Antonio Cruz Ramos	Consejo de la Judicatura Federal	- Coordinador Nacional de la Cumbre Judicial Iberoamericana - Director General de Estadística y Planeación Judicial del CJF	+52+ 55 17193600 ext 1036 +52+ 55 54908000 ext 1611 y 54908344	<a href="mailto:jjgcf@cjf.gob.mx">jjgcf@cjf.gob.mx</a> <a href="mailto:jcr@cjf.gob.mx">jcr@cjf.gob.mx</a>	México
<b>Coordinador</b> Juan Mateo Ayala García - Julian Lasa Jauregui - Maria Aranzazu Lecuona	CGPJ	- Director del Centro de Documentación Judicial (CENDOJ) del CGPJ - Jefe de área adjunto (informática) CENDOJ - Jefe de área adjunto (informática) CENDOJ	+ 34 91 700 6248 +34 943 445223 + 34 943 44 5223	<a href="mailto:Juan.ayala@cgpj.es">Juan.ayala@cgpj.es</a> <a href="mailto:Julen.lasa@cgpj.es">Julen.lasa@cgpj.es</a> <a href="mailto:Arantxa.arsuaga@cgpj.es">Arantxa.arsuaga@cgpj.es</a>	España



XV Cumbre Judicial Iberoamericana.  
Primera Ronda de Talleres  
11 al 13 de marzo de 2009  
San José  
Costa Rica

Nombre	Institución	Cargo	Teléfonos	E-mail	País
Duberli Rodriguez Tineo	Poder Judicial	Vocal Supremo Titular	+51 (11) 989286341	<a href="mailto:Duroti@yahoo.com">Duroti@yahoo.com</a> <a href="mailto:protocolo@pj.gob.pe">protocolo@pj.gob.pe</a> <a href="mailto:Almafina_99@yahoo.com">Almafina_99@yahoo.com</a>	Perú
Evelyn Carolina del Cid Flores	Corte Suprema	Coordinadora del Centro de Documentación Judicial	+503 2231 8330/00	<a href="mailto:evelyn_delcid@csj.gob.sv">evelyn_delcid@csj.gob.sv</a> <a href="mailto:carodelcid@hotmail.com">carodelcid@hotmail.com</a>	El Salvador
Rafael Ramirez López Sonia Navarro Solano	Corte Suprema	Jefe Dpto Tecnología de la Información Directora Programa Modernización de la Administración de Justicia	+5062295-3388 +50622565668	<a href="mailto:rramirez@poder-judicial.go.cr">rramirez@poder-judicial.go.cr</a> <a href="mailto:snavarros@poder-judicial.go.cr">snavarros@poder-judicial.go.cr</a>	Costa Rica
Xavier Luna Gaitán	Corte Suprema	- Director de Informática Jurídica del CEDIJ	(505) 233-0575 Móvil: (505) 851-6529	<a href="mailto:xavierluna@poderjudicial.gob.ni">xavierluna@poderjudicial.gob.ni</a> <a href="mailto:jxavier.lunag@gmail.com">jxavier.lunag@gmail.com</a>	Nicaragua
- Monica Paredes Marinheiro - Julia Centurión de Morales - Carmen Montania	Corte Suprema	- Directora de Asuntos Internacionales - Directora de Centro de Cómputos Tecnología y Comunicación - Coordinadora de la División de Investigación y Publicación del Centro Internacional de Estudios Judiciales	- 595 21 481.260 Móvil: 595 981 910.289 - 595 21 424359 / 480041 Móvil: 595 971 224321 - (0059521) 422161 Móvil: 0991-764981	<a href="mailto:moni_krolina@hotmail.com">moni_krolina@hotmail.com</a> <a href="mailto:asuntosinternacionales@pj.gov.py">asuntosinternacionales@pj.gov.py</a> <a href="mailto:jicenturion@hotmail.com">jicenturion@hotmail.com</a> <a href="mailto:carmenmontania@hotmail.com">carmenmontania@hotmail.com</a>	Paraguay
- Gustavo Francisco Mussi Melgarejo -	Consejo de la Magistratura	* Presidente del Consejo de LA Magistratura	+595 21227154 +595 21 227 267	<a href="mailto:Presidencia.consejo@hotmail.com">Presidencia.consejo@hotmail.com</a> <a href="mailto:enlace.consejo@hotmail.com">enlace.consejo@hotmail.com</a> ,	Paraguay



XV Cumbre Judicial Iberoamericana.  
Primera Ronda de Talleres  
11 al 13 de marzo de 2009  
San José  
Costa Rica

Nombre	Institución	Cargo	Teléfonos	E-mail	País
- Dulce Campagna Lalane - Lorena Camacho		* Coordinadora Nacional y de Relaciones Internacionales * Asesora Jurídica del Consejo		<a href="mailto:asesoria.consejo@hotmail.com">asesoria.consejo@hotmail.com</a>	
Carlos Roberto Ortega Medina	Corte Suprema	Director Ejecutivo del Centro electrónico de Documentación e Información Judicial	Oficina +504 2693001 Fax +504 269369 Móvil +504 97075013	<a href="mailto:cortega@poderjudicial.gob.hn">cortega@poderjudicial.gob.hn</a> <a href="mailto:carlosrortega@hotmail.com">carlosrortega@hotmail.com</a>	Honduras
<b>Coordinador</b> Félix Bajandas Lamela	Tribunal Supremo de Justicia	Director de la Oficina de Informática de la Rama Judicial de Puerto Rico	oficina, (787) 641-6962; móvil, (787) 240-0443.	<a href="mailto:felix.bajandas@ramajudicial.pr">felix.bajandas@ramajudicial.pr</a>	Puerto Rico